

秋夕

杜牧 · 唐

银烛秋光冷画屏，轻罗小扇扑流萤。
天阶夜色凉如水，卧看牵牛织女星。

词语注释

1. 银烛：银白色的烛光，也可指精美的白烛。
2. 轻罗小扇：用轻薄丝织品制成的小团扇。
3. 流萤：夜间飞动的萤火虫。
4. 天阶：宫殿中的石阶。
5. 牵牛织女星：银河两侧的牵牛星和织女星，民间传说它们代表被银河分隔的牛郎织女。

逐句解释

银烛秋光冷画屏，
秋夜的银白烛光照着画屏，更显清冷。

轻罗小扇扑流萤。
一位宫中女子拿着轻罗小扇，漫不经心地扑打飞萤。

天阶夜色凉如水，
宫阶上的夜色像水一样清凉。

卧看牵牛织女星。
她久久躺着仰望银河两边的牵牛星与织女星。

白话译文

秋夜里，银白烛光映着画屏，显得格外清冷。一位宫中女子手拿轻罗小扇，扑打着飞来飞去的萤火虫。宫殿石阶上的夜色凉得像水，她久久仰望着银河两边的牵牛星和织女星。

创作背景

作品采用宫怨题材，写深宫女子在秋夜独处的片段。团扇在传统诗歌中还常与秋凉、被弃联系在一起，牛郎织女故事则带有相隔和盼望相会的含义。诗中人物是否实指某位宫女、写于何年何地，都难以确考。

赏析

首句的“冷”既描写秋意，也给画屏和烛光染上孤清色调；第二句“扑流萤”是全诗少见的动作，却只是以小扇排遣漫漫长夜。第三句由室内移到“天阶”，用“凉如水”把无形夜色写得仿佛可以触到。末句人物停下动作，转为“卧看”牛女双星：神话中的隔绝与相会愿望照见她自己的孤独。全诗从微动归于静观，这种结构变化表现人物越到夜深越难入眠。